

## Çeviri Yazılar / *Translations*

### İstanbul Kütüphanelerine Bir Müfettiş Muavini Tayini\*

#### *On the Appointment of an Inspector Assistant to Istanbul Libraries*

Çev.: Emel Altuğ\*\*

#### Öz

*Metinde İstanbul'da bulunan kütüphanelere müfettiş muavini atanması ve müfettişin yapacağı işler hakkında bilgi verilmektedir.*

**Anahtar Sözcükler:** *Kütüphane işlemleri; İstanbul kütüphaneleri.*

#### Abstract

*It has been given information about appointment of an inspector assistant to Istanbul libraries and jobs what to do in the passage.*

**Keywords:** *Library routine; Istanbul libraries.*

İstanbul'da mevcut olan altmış üç bin kütüphanenin sıkça teftiş ve kontrolüne ve kütüphanecilerin aday oldukları memuriyet görevlerine özen gösterip göstermediklerine bakmak için yalnız bir müfettiş yeterli değildir. Bu sebeple 97 senesi Eylül ayından itibaren Bakanlık tarafından hazırlanan senelik bütçeden ayrılmış olan İstanbul'da beş yüz kuruş maaş tahsisıyla müfettiş muavinliğine Derviş Salih Efendi'nin tayin edilip, 23 Temmuz 717 tarihinde ve 106 numaralı resmi yazı ile bildirilmiştir. Talep edildiği takdirde adı geçen Derviş Salih Efendi belirlenen maaş miktarı ile muavin tayin edilecektir. Kütüphanelerde mevcut olan kitap türlerini, adetlerini, isimlerini, hangi alana ve konuya ait olduklarını açık ve anlaşılır bir şekilde bildirerek kopyasının, indeksinin ve ciltlerinin yapılarak risale şeklinde basılıp yayınlanması hususları emri yüce padişahın yüksek iradesi tarafından ferman burulmuş olmakla, gerekli halde işlemlerin gerçekleşmesi için çaba gösterilmesi hakkında pusula.

\* (1990). İstanbul kütüphanelerine bir müfettiş tayini. İ. Erünsal (Yay. Haz.). *Kütüphanecilikle ilgili Osmanlıca metinler ve belgeler* içinde (s. 374) başlıklı bölümün Osmanlıca'dan çevirisidir. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.  
*It is the translation from Ottoman Turkish of the chapter called "On the appointment of an inspector assistant to Istanbul Libraries" in the book titled as texts and documents about librarianship in Ottoman Turkish.*

\*\* Kütüphaneci. Osmaniye Korkut Ata Üniversitesi. e-posta: [emelbaykal@osmaniye.edu.tr](mailto:emelbaykal@osmaniye.edu.tr)  
*Librarian. Osmaniye Korkut Ata University.*